

Jezik znanosti u doba globalizacije – s pogledom na Hrvatsku i status njemačkoga

Wissenschaftssprache in Zeiten der Globalisierung – mit einem Blick auf Kroatien und die Stellung von Deutsch

Prof. dr. Siegfried Gehrman

Fakultet hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu
Fakultät für kroatische Studien, Universität Zagreb



Predavanje i diskusija sa simultanim prevođenjem
Vortrag und Diskussion mit Simultandolmetschen

Četvrtak, 31. ožujka 2022, 18 h

Donnerstag, 31. März 2022, 18 h

Društvo hrvatskih sveučilišnih nastavnika
Frankopanska 5a, Zagreb

Ukratko

U središtu predavanja je kontroverza o jeziku znanosti u kontekstu anglofonizacije. Danas konkuriraju dvije koncepcije: s jedne strane koncepcija *english only* koja potiskuje sve druge jezike (uključujući i matične jezike pojedinih znanstvenih zajednica) u ulozi jezika znanosti, a s druge strane koncepcija višejezične znanosti u Europi. Zašto se znanstvenici odriču svog nacionalnog jezika i prelaze na engleski? Što znanost kao sustav dobiva a što gubi realizacijom jedne odnosno druge koncepcije? Predavanje istražuje logiku i pokretačke sile u pozadini obiju koncepcija i smješta ih u širi društveni kontekst.

S posebnim osvrtom na trendove u Hrvatskoj, kao i na status njemačkoga kao jezika znanosti.

Kurz gefasst

Im Mittelpunkt des Vortrages steht die Kontroverse um die Sprachlichkeit der Wissenschaft im Zustand ihrer Anglophonisierung. Derzeit stehen sich zwei Konzepte gegenüber: das Konzept des *English only*, das gegenwärtig alle anderen Sprachen einschließlich der Nationalsprachen als Wissenschaftssprachen verdrängt, und das Konzept einer mehrsprachigen europäischen Wissenschaft. Warum geben Forschende ihre eigene Nationalsprache als Wissenschaftssprache auf und wechseln ins Englische? Welche Gewinne und Verluste sind mit beiden Konzepten für das System Wissenschaft verbunden? Der Vortrag untersucht die Logiken und Antriebskräfte beider Konzepte und stellt sie in einen größeren gesamtgesellschaftlichen Kontext.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf wissenschaftssprachlichen Entwicklungen in Kroatien und der Stellung von Deutsch als Wissenschaftssprache.

**Predavanje će se održati uz pridržavanje propisanih epidemioloških mjera!
Corona-Regeln werden eingehalten!**